

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 28 (1974)

**Heft:** 8: Einfamilienhäuser = Maisons familiales = Single family houses

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 66 Farbtöne in der Waltenspül Thermolackierung

Für die Aluminiumfenster und -wandverkleidungen wählte Architekt Bonalli hier weinrot. Bei Waltenspül werden Alu-Bauteile in 66 verschiedenen Farbtönen thermolackiert — oder in Ihrer eigenen Farbnuance.

Verlangen Sie die Unterlagen bei Ihrem Metallbauer oder bei der Waltenspül AG, 6142 Gettnau, Tel. 045 / 81 20 51

**Waltenspül**  
Thermolackierwerk Waltenspül AG



# Viele Argumente sprechen für Syntolan-Quickstep

Syntolan-Quickstep ist **der** vollsynthetische textile Treppenbelag mit fabrikseitig fest eingearbeiteter Treppenkante. Schnelles Verlegen, Preisgünstigkeit und weitere Eigenschaften wie:

- pflegeleicht
- verschleissfest
- schallschluckend
- **flammhemmend ausgerüstet**  
(von der Empa in Brandklasse V eingestuft)

machen Syntolan-Quickstep mit den 15 Farbnuancen zur eleganten Problemlösung in Hotels, Büros, Schulen, Wohnüberbauungen, Renovationsbauten und Einfamilienhäusern.

Syntolan-Quickstep, ein Produkt der Fabromont AG, Fabrik textiler Bodenbeläge.

**fabromont<sup>A</sup><sub>G</sub>**

Schweizer Qualitätsprodukte der Fabromont AG  
Fabrik textiler Bodenbeläge  
3185 Schmitten/Schweiz  
Telefon 037 36 15 55 Telex 36 162

**syntolan**

**syntolan quick-step**

**syntolan structura**

**fabrolan**

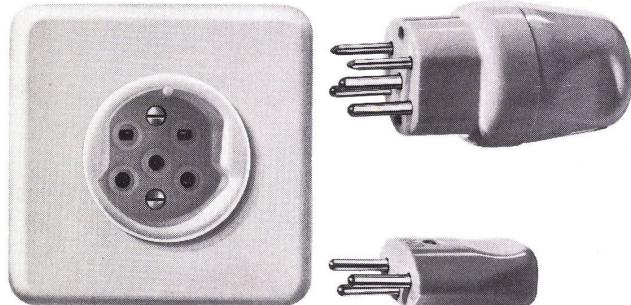
Verkauf durch den Fachhandel

---

**Meistens sind Stromzapfstellen nur  
für ein Spannungssystem ausgelegt.**

**Es sei denn, es wären  
Feller-Universal-Steckdosen.**

---



Die Feller-3/5-pol-Universal-Steckdose zum Beispiel bietet unter allen Hausinstallations-Steckkontakten die grösste Freizügigkeit für den Anschluss von Apparaten: Ob Kleinapparate bis 2,2 kVA oder Grossapparate bis 6,5 kVA, sie alle können angeschlossen werden. Ob 220V (2 P+E) oder 380V (3 P+N+E), ob Einphasen- oder Drehstrom, ob in der Werkstatt, dem Labor oder der Küche, die Feller-Universal-Steckdose bietet immer ideale Anschlussmöglichkeiten.

Aber Technik erschöpft sich bei Feller nicht in sich selbst: Das Feller-3/5-pol-Steckkontaktsystem stellt eines der elegantesten installationstechnischen Erzeugnisse dar.

Die mit Feller-Produkten ausgerüsteten Anlagen werden nicht nur heute, sondern auch in Zukunft ihre Sicherheit und Problemlosigkeit behalten.

Das ist das Resultat des bewährten Feller-Prinzips: ständige Weiterentwicklung, Qualitätsarbeit, umfassendes Programm und modernes Design.

---

Adolf Feller AG, 8810 Horgen, Tel. 01 725 65 65



**ein Name und ein Prinzip für die Praxis**

---



# Grosse Badelandschaft.

Bunt und fröhlich wie eine Orange-  
rie. Spielwiese, Planschbecken, Ferien-  
insel: ein Bonsack-Wohnbad von  
Sanitas.

Mit schönen Bädern beginnen  
schöne Zeiten. Für kühne Männer und  
für ihre hübschen Frauen. Für Lebens-  
künstler.

Und für Kinder. Da spielen sie  
Robinson oder Meerjungfrau oder  
Kolumbus. Sind Kapitäne auch im  
kleinsten Schiff. Gross ist das Meer im

Bonsack-Bad. Hoch schlagen die  
Wellen.

Bonsack-Wohnbäder sind ein  
Ereignis. Gross und freundlich und  
einladend. Gemütlich ohne Plüscht.  
Bonsack-Wannen sind Bassins aus  
Fiberglas, warm und hautsympathisch,  
in anatomisch richtigen Dimensionen.  
Und es gibt sie in jeder nur wünsch-  
baren Farbe.

Mit den passenden Waschtischen,  
Armaturen und Accessoires stellen wir

Ihnen ein Programm zur Verfügung,  
mit dem Sie herrliche Badeland-  
schaften komponieren können. Oasen,  
schön wie Ferien. Zuhause.

Möchten Sie mehr darüber wissen?  
Weitere Vorschläge finden Sie in jeder  
unserer Ausstellungen. Und auch in  
unserer Broschüre über Bonsack-  
Wohnbäder, die wir Ihnen gerne senden.

# sanitas

Sanitas AG, 8031 Zürich, Limmatplatz 7, 01 4254 54    3018 Bern, Bahnhöfweg 82, 031 551011  
9000 St.Gallen, Sternackerstr.2, 071 2240 05    4056 Basel, Kannenfeldstr. 22, 061 4355 50

Senden Sie mir bitte Ihre Broschüre  
über Bonsack-Wohnbäder  
Name, Adresse

# Wir planen und bauen

Glissa-Sonnenschutzfassade an der ETH Zürich  
3-teiliger Licht- und Hitzeschutz



**Glissa AG**

Glas- und Metallbau  
8200 Schaffhausen  
Telefon 053 5 92 31  
Telex 76347

Architekt:  
Walter Custer, BSA/SIA, Prof. ETHZ  
örtl. Bauführung:  
H. Eberhard, Schaffhausen



Be-greifen Sie, be-sitzen Sie Leder    **echtes Leder**



und Sie begreifen, was es heisst, echte Ledermöbel zu besitzen

**LACAR  
NAPPA**

Verkauf: Gut + Co 8152 Glattbrugg ZH

# LACAR NAPPA

ein Markenname, der seit Jahrzehnten für bestes Schweizer Qualitätsleder bürgt

der Inbegriff weich gegerbten Leders, fein im Griff und sprichwörtlich zäh

## 3 Ausführungen:

### LACAR-NAPPA-RUSTICAL

#### Das Standard-Möbelleder, das alle Strapazen aushält

LACAR-NAPPA-RUSTICAL ist chromgegerbt und mit Anilinfarben durchgefärbt. Seine Oberfläche ist mit einem feinen, leicht pigmentierten Lackfinish ausgerüstet, der dem Leder seine hervorragenden Gebrauchs-eigenschaften vermittelt:

Wasser- und ölfest, abwaschbar mit Seifenwasser, lichtecht und nicht abfärbend.

Je nach der verwendeten Rohware ist LACAR-NAPPA-RUSTICAL mit verschiedenen Narbenprägungen in entsprechenden Preislagen lieferbar.

#### Pflegehinweis:

Flüssigkeiten und Schmutz aller Art dringen nicht in das Leder ein und können daher leicht abgewischt werden. Gelegentlich mit schwachem Seifenwasser reinigen, gut trocknen lassen und mittels Wollappen polieren.

Keine Pflegemittel verwenden!

### LACAR-NAPPA-ANTIK

#### Das Möbelleder für Ledernarren

In voller Weichheit chromgegerbt, mit besten Anilin-farben durchgefärbt, mit einem Spezial-Finish pflegeleicht gemacht – Leder, wie es nicht schöner sein könnte. Seine ausgesuchte Rohware bedingt allerdings einen höheren Preis; seine natürliche Oberfläche ist etwas delikat und sollte vor greller Sonne geschützt werden.

#### Pflegehinweis:

Flüssigkeiten und Schmutz aller Art dringen nicht in das Leder ein und können daher leicht abgewischt werden. Gelegentlich mit schwachem Seifenwasser reinigen, gut trocknen lassen und mittels Wollappen polieren.

Keine Pflegemittel verwenden!

### VELCAR-NAPPA

#### Das Wildleder unter den Möbelledern

VELCAR-NAPPA ist hergestellt wie LACAR-NAPPA-ANTIK, wird aber umgekehrt aufgezogen, das heisst, die Leder-Innenseite wird herausgekehrt. Diese Seite ist mit Scotchgard imprägniert.

VELCAR-NAPPA ist preisgünstig, unempfindlich gegen Kratzer und nicht heikel.

#### Pflegehinweis:

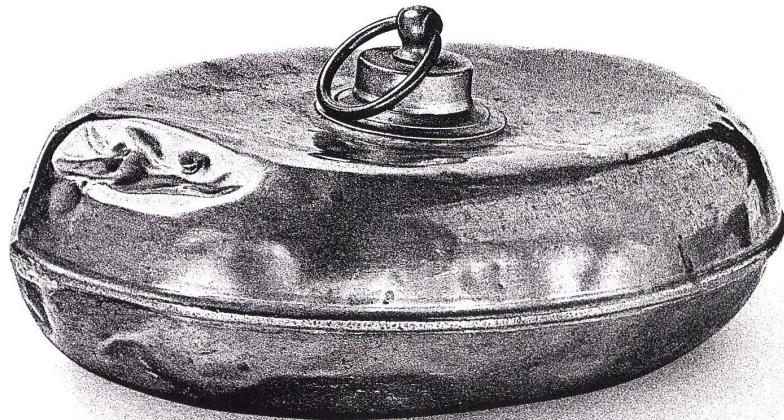
Zur Vorbeugung Leder schon am neuen Möbel mit Scotchgard-Spray behandeln. Wasser-, Getränke- und Schmutzflecken sofort feucht abwischen. Fett- und Ölflecken sowie Handgriff- und Kopfliegestellen feucht mit etwas Handseife reinigen, dann mit sauberem Wasser nachwischen. Nach vollständiger Trocknung mit einer Wildlederbürste reiben, bis Farbe wieder ausgeglichen. Anschliessend mit Scotchgard-Spray nach-behandeln.

**Hersteller: Max Gimmel AG, Gerberei, 9320 Arbon**

**Verkauf: Gut + Co 8152 Glattbrugg, Tel. 01 / 810 44 11**



# Wärmespeicher



Vom altehrwürdigen Bettwärmer bis zur modernen Raumheizung war es ein weiter Weg. Bauknecht ist ihn gegangen und präsentiert heute ein umfassendes Programm von Elektro-Wärmespeichern als moderne, saubere und wirtschaftliche Lösung. Denn:

#### Nichts heizt sauberer

Bauknecht-Wärmespeicher heizen mit Strom. Strom ist die sauberste Energie, die es gibt. Denn Strom verbrennt nichts, russt nicht, hinterlässt keine Rückstände. Strom ist umweltfreundlich und zukunftssicher!

#### Nichts ist einfacher zu installieren

Bauknecht-Wärmespeicher sind «Heizkessel» und «Heizkörper» in einem. Sie benötigen keine Heizanlage im Keller, keine Rohrleitungen, keinen Kamin, keine Brennstoffvorräte.

#### Nichts heizt bequemer

Jeder Raum hat seine eigene Heizung und damit seine individuelle Behaglichkeit. Raum-Thermostate sorgen dafür, dass die gewünschte Temperatur stets genau eingehalten wird.

#### Nichts bietet mehr Komfort

Bauknecht-Wärmespeicher sind in bezug auf ihre Auflademenge elektronisch gesteuert. Sie sind praktisch wartungsfrei. Sie speichern nachts die Wärme, wenn der Strom am billigsten ist, und geben sie tagsüber nach Bedarf frei. Automatisch!

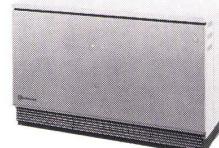
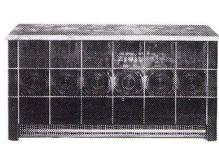
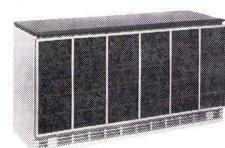
#### Nichts ist universeller

Bauknecht-Wärmespeicher bewähren sich im Neubau genauso wie im Altbau. In der Etagenwohnung sind sie ebenso praktisch wie im Einfamilienhaus, im Büro, im Laden und in vielen anderen privaten oder gewerblichen Räumen.

Bestechende Vorteile, die sich beweisen lassen. Unsere Heizungstechniker beraten Sie gerne und arbeiten unverbindlich ausführungsreife Projekte samt Betriebskostenabrechnungen für Sie aus.



POOL



Mit dem perfekten Speicher-Heizsystem von Bauknecht genießen Sie vollen Zentralheizungskomfort in jeder Hinsicht. Bauknecht-Speicher-Heizergeräte gibt es in Normal- und Flachbauweise. Und mit den vielfältigen Möglichkeiten der Gehäuseverkleidungen und Wechselfronten in Vario-Stil — emailliert, ge-

kachelt oder in Keramik — lassen sich die Bauknecht-Speichergeräte in Form, Massen und optischer Präsenz jedem Raum und jedem Einrichtungsstil perfekt anpassen. Verlangen Sie mit dem Informations-Bon die umfassende technische Dokumentation.



zuverlässig + schnell

#### Informations-Bon

Ich möchte mich über das Elektro-Wärmespeicher-Programm von Bauknecht informieren. Bitte senden Sie mir die komplette Dokumentation.

Name /  
Vorname \_\_\_\_\_ BW \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bauknecht AG, 5705 Hallwil



# VIELFÄLTIG

73/3

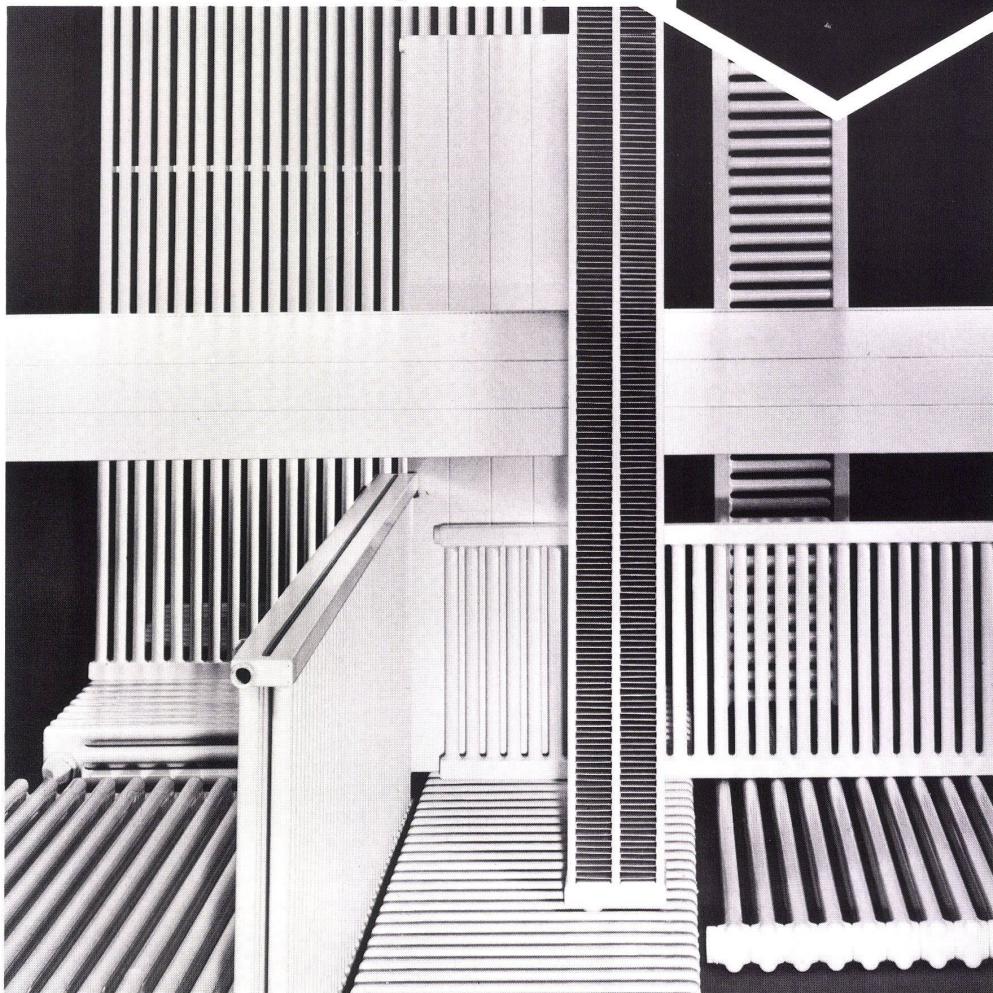
## Modellwahl mit Zehnder-Radiatoren kein Problem!

Zehnder als seit Jahrzehnten führende Firma fabriziert das vollständige Sortiment von 1- bis 6-säuligen Radiatoren, Konvektoren und Heizwänden. Für jeden Anspruch liefert Zehnder den richtigen Heizkörper zur richtigen Zeit. Es kommt nicht von unge-

fähr, dass in so vielen und unterschiedlichen Gebäuden Zehnder-Heizkörper eingebaut werden. Den vielfältigen Wünschen in bezug auf Abmessungen (Heizkörper sollen sich in den Raum einfügen) und Formen (mit Heizkörpern muss sich wohnen lassen) kann Zehnder mit seinem vielfältigen Programm entsprechen.

Gebrüder Zehnder AG  
Radiatorenfabrik  
5722 Gränichen,  
Tel. 064 3316 33

**zehnder** •  
...eben doch ein Unterschied.



# **Sicher unter Dach ist ein Dach, wenn es mit Sarnafil® bedacht ist.**

**Sarnafil®** heisst die glasfaserarmierte PVC-Dichtungsbahn der Sarna Kunststoff AG. Vor 12 Jahren von ihr entwickelt. Seither in vielfältigem Einsatz bewährt. Bewährt, weil sie dem Bauherrn das bietet, was er braucht: eine sichere, wartungsfreie Bedachung auf Jahre hinaus. **Sarnafil®** bietet das dank seinem optimalen Eigenschaften-Profil. Ein Profil, das haargenau die harten Anforderungen erfüllt, die eine sichere und wirtschaftliche Bedachung stellt.

## **Kennen Sie das Eigenschaften-Profil von Sarnafil®?** Dieses umfasst folgende Sarnafil-Eigenschaften:

### **1. Witterungs-beständig und dauerhaft**

Härteste UV-Bestrahlungstests im Labor überstanden. 10 Jahre Erfolg auf dem Dach.

### **2. Schrumpffrei**

Keine Schrumpfung unter Wärmeeinfluss dank einem speziellen Herstellungsverfahren – Glasfaserarmierung.

### **3. Chemisch resistent**

Chemische Beständigkeit unter aggressiven Bedingungen in Industriezonen erwiesen.

### **4. Dehnfähig und flexibel**

Dehnungsspannungen können sicher überbrückt und Bewegungsfugen einfach ausgebildet werden.

### **5. Thermisch verschweißbar**

Auch nach jahrelanger Aussenbewitterung jederzeit wasserdicht verschweißbar (z.B. bei Dacherweiterungen).

### **6. Dampfdurchlässig**

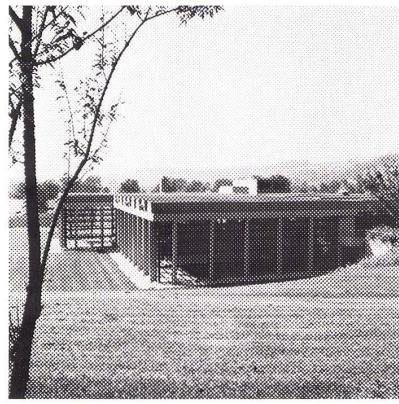
Hohe Dampfdurchlässigkeit. Rasches Verdunsten von Baufeuchtigkeit und Kondensat.

### **2. Sarnafil-Eigenschaft:**

#### **Schrumpffrei**

Bei der Herstellung von **Sarnafil** übernimmt das Trägermaterial – das Glasvlies – die Maschinen-Zugspannung. Die PVC-Beschichtung kann dadurch spannungsfrei aufgetragen werden, d. h. sie erfährt dabei keine Verlängerung (Recklung). Im Gegensatz zu tragerlosen Materialien schrumpft die verlegte Dachhaut unter Wärmeeinfluss nicht.

Das bedeutet, dass mit **Sarnafil** jede beliebige Dachform – selbst konkav – ohne komplizierte zusätzliche Befestigungselemente ausgeführt werden kann.



Solche Dachformen, wie z.B. hier beim Hallenbad Baar, können nur mit schrumpffreien Materialien isoliert werden.

® Eingetragene Schutzmarke  
der Sarna Kunststoff AG

**Sarnafil®**: auf Tausenden von Objekten verlegt.  
Bei Hunderten von Baufachleuten Favorit Nummer Eins für Dachisolierungen.  
Seit über 10 Jahren Gewähr für sichere und wirtschaftliche Bedachung.

## **Sarna Kunststoff AG**

6060 Sarnen/Schweiz Postfach 12  
Telefon 041 66 23 33

Die harte Wahrheit über Ihr Geld.

# Sie können es drehen wie Sie wol- len, ohne Erspartes sind Sie immer in der Defensive.

Darum ist planmässiges Sparen ein sicherer Weg, um unabhängig und handlungsfrei zu werden. Sparen hat einen tieferen Sinn als nur «beiläufiges Bereitstellen von zukünftiger Kaufkraft». Erspartes sichert Ihnen eine echte Entscheidungsgrundlage. Denn zahllose Probleme und Wünsche sind nun einmal eine reine Geldfrage!

Die Schweizerische Kreditanstalt bietet Ihnen viele Möglichkeiten des individuellen und gezielten Sparsens, z.B. das Privatkonto, das Sparheft, das Jugendsparheft, das Anlage-Sparkonto, die Kassenobligation.

Wer systematisch und ertragssicher sparen will, wer im Ersparnen die notfalls entscheidende Reserve anlegen möchte, hält sich an bewährte und gesicherte Anlagen. Sparen ist kein Experiment, sondern Vorsorge!

Informieren Sie sich doch einmal über alle Spar-Varianten. Fragen Sie uns, kommen Sie in die nächste Filiale der Schweizerischen Kreditanstalt – oder senden Sie uns den Coupon ein. Dann werden Sie über alle wichtigen Fragen mehr erfahren.



## Sparen beginnt mit Wissen.

Bitte senden Sie mir Ihre Informations-Broschüre «Sicher sparen, aber wie?»

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

KLOTZ WILDI 1473

Einsenden an den Hauptsitz der Schweizerischen Kreditanstalt, Postfach, 8021 Zürich, oder an die nächstgelegene Filiale.



**SCHWEIZERISCHE  
KREDITANSTALT**

**Der richtige Partner für sicheres Sparen.**

Stadtfiliale Aussersihl, Badenerstrasse 50  
Postfach, 8021 Zürich, Telefon 01/39 70 60



# Hartmann+Co AG/SA Biel/Bienne

gegründet 1882

seit über 90  
Jahren im  
Dienste der  
Bauwirtschaft

1 Ersparniskasse Nidau, Filiale Orpund  
Frontschiebetor mit elektromechan. Antrieb  
und elektronischer Steuerung  
Porte coulissante avec entraînement élec-  
tro-mécanique et commande électronique  
Architekt / architecte: O. Leuenberger ETH,  
Biel-Bienne

1



Wir bieten Ihnen optimale  
Problemlösungen

Nous saurons trouver des solutions  
optimales pour vos problèmes

Mitglied der PVG  
Produktions- und Verkaufsgemeinschaft  
Fenster- und Fassadenbau

Membre du groupe PVG  
Production et ventes générales de fenêtres  
et façades



2

2 Altersheim Madretsch, Biel  
Leichtmetall-Rolladen / stores à rouleaux en  
métal léger  
Architekturbüro: Dr. Edy Rudolf Knupper  
ETH/SIA, Zürich

3

Fabrikationsprogramm  
Fassaden für Industriebauten und Verwal-  
tungsgebäude  
Rolladen  
Abschlüsse und Eingangspartien  
Garage- und Industrietore  
Für alle diese Produkte haben Sie Kontakt  
mit einem Unternehmen, das Ihnen eine ta-  
dellose Auftragsabwicklung garantiert. Un-  
ser Servicedienst besorgt den Unterhalt  
Ihrer Anlagen in der ganzen Schweiz.

Programme de fabrication  
Façades pour bâtiments industriels et ad-  
ministratifs  
Stores à rouleaux  
Parties d'entrée  
Portes de garage et portes industrielles  
Tous ces produits vous seront fournis par  
notre maison qui vous garantit une exécu-  
tion irréprochable de vos ordres. Notre ré-  
seau de service couvrant toute la Suisse  
garantit un entretien impeccable de vos  
installations.

## HARTMANN + CO AG

Gottstattstraße 18—20  
2500 Biel  
Tel. 032 42 01 42

## HARTMANN + CIE SA

18—20, route de Gottstatt  
2500 Bielne  
Tél. 032 42 01 42

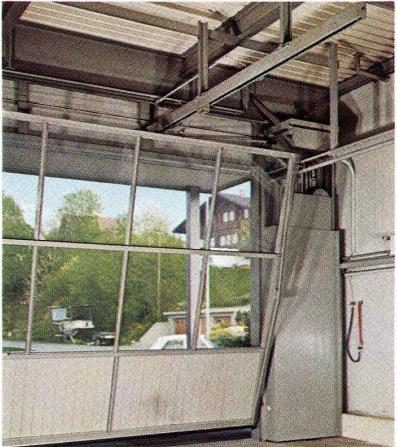


## Garagentore

**7 Blumenbörse Rothrist**  
Kipptor ganzverschwindend mit elektro-mech. Antrieb  
Porte basculante escamotable complètement avec entraînement électro-mécanique  
Architekt / architecte: Hugo Weber FSAI, Attiswil

**8 Überbauung «Wohnen im Park», Studen**  
Normtore Typ OK-G  
Portes normalisées, type OK-G  
Architekt / architecte: W. Kaufmann, Studen

7



## Normtore HARTMANN — ein Begriff für Qualität und Zuverlässigkeit

Tore mit Federzug — Typ OK-F, oder mit Gegengewichten an Hebelarmen — Typen OK-G und OK-S.  
Stahlprofilrahmen, geräuscharme Funktion, einfache Bedienung, minimale Anschlagmaße, wartungsfrei. Torfüllungen in Holz, Hart-PVC oder Spezialfüllungen.

## Portes de garage

### Portes normalisées HARTMANN — un gage pour la qualité et la fiabilité

Portes avec ressorts — type OK-F, ou avec contrepoids à leviers — types OK-G et OK-S. Cadres de portes en profils d'acier, fonctionnement silencieux, facile à manœuvrer, battues minimales, pratiquement sans entretien. Panneaux à lames en bois, plastique dur (PVC) ou panneaux spéciaux.

## Kipptore mit Seilzug

Standard- und Spezialkonstruktionen, halb- oder ganzverschwindende Ausführungen.

9



8



10

## Weitere Spezialitäten aus unserem Fabrikationsprogramm

Frontschiebetore, Teleskopschiebetore, Flügeltore, Faltschlüttore, Faltschiebetore, Hubtore, Hub-Kipptore, Kranskappen, Kranschieber.

## Portes basculantes à câbles

Constructions standards et spéciales, exécutions partiellement et complètement escamotables.

**9 Anliker + Co AG, Emmenbrücke**  
Kipptore, halbverschwindend, mit Seilzug.  
Hubtore mit Gegengewichten und Seilzug  
Portes basculantes à câbles, partiellement escamotables. Portes coulissantes verticales à câbles et contre-poids

**10 W. Brodtbeck AG, Pratteln**  
Stirnfassade, Größe 42/12 m, mit Kränen und Schiebetoren, alle mit elektro-mech. Antrieben und Spezialsteuerungen  
Verkleidung in HOESCH-ISOWAND-Platten 35 mm

Façades de front, dimension 42/12 m, avec ponts à clapets et portes coulissantes équipées d'entraînements électro-mécaniques et commandes spéciales  
Revêtement en éléments HOESCH-ISOWAND 35 mm

Wir fabrizieren für jeden Tortyp den geeigneten, elektromechanischen Antrieb. Torssteuerungen aus unserer Elektroabteilung sind den elektromechanischen Antrieben optimal angepaßt. Der elektronische Steuer teil ist im Baukastensystem aufgebaut.

## En outre, nous fabriquons

Portes coulissantes, portes coulissantes télescopiques, portes à vantails, portes «acordéon», portes coulissantes verticales, portes coulissantes verticales et horizontales, pont à clapet, ponts roulants.

Nous fabriquons des entraînements électromécaniques qui s'adaptent à chaque type de portes. Toutes les commandes de porte provenant de notre département électrique sont adaptées aux entraînements électromécaniques. La partie électronique de la commande est montée en système «boîte de construction».

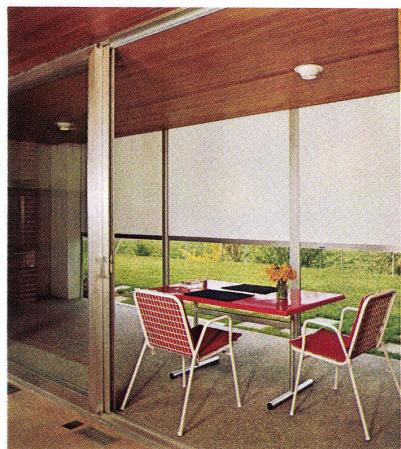
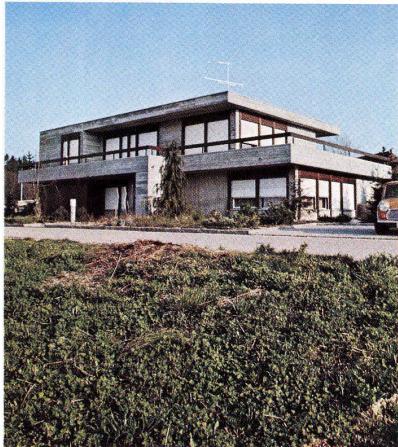


maison fondée  
en 1882

plus de 90 ans  
d'expérience  
au service de  
la construction

11 *Einfamilienhaus / maison familiale, Port Rolladen / stores à rouleaux ALU-ROL-B*  
Architect / architecte: W. Kaufmann, Studen

11



12

12 *Einfamilienhaus / maison familiale, Brügg-Bienne*  
*Rolladen / stores à rouleaux ALU-ROL-B mit Elektroantrieb / à manœuvre électrique*  
Architect / architecte: R. Lefani, Biel

13 *Überbauung Baltismatte, Brügg-Biel*  
*Rolladen / stores à rouleaux ALU-ROL*  
Architect / architecte: W. Schindler SIA, Biel

## Rolladen

### Leichtmetallrolladen

für Wohnbauten, Geschäftshäuser und Verwaltungsgebäude.

#### Ausführung

Aluminium-Hohlprofil, einbrennlackierte Farbe nach Wahl aus unserer Farbkarte, vor- und rückwärts abrollend, Verbindung der Profile mit rostfreien Stahllamellen, Endschienen aus einem gezogenen Aluminiumprofil, farblos industrie-eloxiert, 100 % rostfreie Ausführung, Walzen und seitliche Führungsschienen.

#### Typen

ALU-ROL feste Stäbe, ohne Lichtschlitze  
ALU-ROL-B bewegliche Stäbe, mit Lichtschlitzen (7 mm)

## Stores à rouleaux

### Stores à rouleaux en métal léger

pour immeubles locatifs, commerciaux et administratifs.

#### Exécution

à lames creuses colorées selon choix de notre gamme de couleurs, déroulement avant et à sens inverse, assemblage des lames par plaquettes en acier inoxydable, lames finales en aluminium éloxé naturel, exécution entièrement non rouillante, axes et coulisses latérales.

#### Types

ALU-ROL lames fixes, sans ajours

ALU-ROL-B lames mobiles (ajouration entre les lames de 7 mm)

13



### Kunststoff-Rolladen

Kunststoff-Panzer — Kunststoff-Hohlprofil, Farbe nach Wahl aus unserer Farbkollektion, vor- und rückwärtsabrollend, mit 5 mm Lichtschlitzen, Verbindung der Profile mit rostfreien Kettengliedern, Endschienen aus einem gezogenen Aluminiumprofil roh, 100 % rostfreie Ausführung.

#### Bedieneungsarten

Stangenkurbel, Gurtenzug oder Elektro-Motor.

Wir liefern weiterhin Holz-Rolladen.

### Stores en plastique

Tabliers en plastique — à lames creuses en plastique, colorées selon choix de notre gamme de couleurs, déroulement en avant et en sens inverse, avec ajours de 5 mm, assemblage des lames par maillons de chaînette inoxydables, lames finales en aluminium brut, exécution entièrement non rouillante.

#### Systèmes de manœuvres

Tringle oscillante, tirage à sangle ou moteur électrique.

Nous livrons toujours des stores à rouleaux en bois.

#### Lutte contre le bruit

Nous sommes représentant exclusif pour la Suisse des nattes en plomb-caoutchouc OPTIMIT pour l'isolation phonique.

#### Représentations

Basel	Tel.	061 43 07 43
Bern		031 44 77 18
Luzern		041 23 83 62
Schönenwerd		064 41 42 42
Solothurn		065 3 82 37
ab Frühjahr dès printemps	1975	065 42 42 37
St. Gallen		071 24 56 54
Winterthur		052 25 56 21
Zürich		01 28 97 97

Camorino	Tél.	092 27 12 33
Fribourg		037 22 70 59
Genève		022 48 55 55
Lausanne		021 32 94 57
Neuchâtel		038 31 44 53
Sion		027 2 49 62
Tavannes		032 91 35 27

### HARTMANN + CO AG

Gottstattstraße 18—20

2500 Biel

Tel. 032 42 01 42

### HARTMANN + CIE SA

18—20, route de Gottstatt

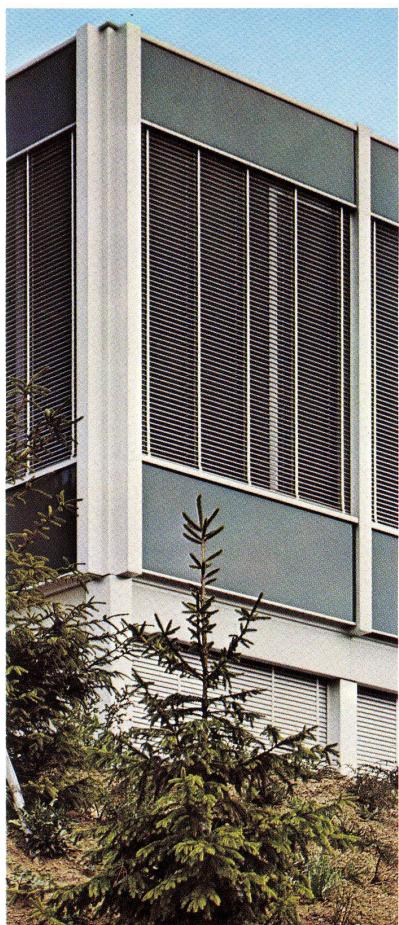
2500 Bienne

Tél. 032 42 01 42



Produktions- und Verkaufsgemeinschaft  
Fenster- und Fassadenbau

Production et ventes générales de fenêtres  
et façades



4

*4 Fabrik-Neubau / nouvelle usine J.P. Boillat, Loveresse  
Fassaden / façades  
Architect / architecte: Marc-Henri Heimann, Reconvillier*

*5 Reit- und Sportzentrum Muntelier/Centre d'équitation de Montlier  
Außenfassaden, Leichtmetallfenster, Leichtmetallrolladen, Senkfenster, Metalltüren  
Façades extérieures, fenêtres en métal léger, stores à rouleaux en métal léger, vitrages escamotables, portes métalliques  
Architect / architecte: André Schmalz FSAI, Murten  
Bauherr / entrepreneur: J. Schläfli, Muntelier*

*6 Schulhaus / école de Bellmund  
Leichtmetallfassade / Beizugsschiebefenster  
Façades en métal léger / vitrages coulissantes à pression  
Architect / architecte: H.R. Lanz, Lyss*

## Metallbau

Schaufensteranlagen, Eingangspartien, Senkfenster, Fenster in Stahl, Scherengitter, Garderobenhäuser.

### Aluminium-Bau

Leichtmetallfenster, Fensterbänder, Dreh-Kipp-, Dreh-Kipp-, Klapp-, Schwing- oder Wende-Flügelfenster, Schiebefenster vertikal und horizontal, Eingangstüren.

### Fassaden in Stahl und Leichtmetall

für Industriebauten, Verwaltungsgebäude, Lagerhallen, Schulen, Sportzentren usw.

5



6

Wir finden auch für Ihre Probleme eine passende und preisgünstige Lösung. Fragen Sie unsere Spezialisten.

Vier bekannte Firmen  
PVG vier Spezialisten  
im Fenster- und Fassadenbau PVG

Constral AG Weinfelden  
Fahrni + Co. AG Lyss

## Constructions métalliques

Vitrines, parties d'entrée, fenêtres coulissantes verticales, fenêtres métalliques, grilles à ciseaux, garderobes et vestiaires pour places de gymnastiques, football, etc.

### Constructions en aluminium

Fenêtres en métal léger, bandes de fenêtres ou fenêtres avec: vantail à la française, imposte, vantail-imposte, vantail à clapet intérieur, vantail basculant ou vantail pivotant. Fenêtres avec vantail coulissant horizontalement ou verticalement. Portes d'entrée.

### Façades en acier et en métal léger

pour bâtiments industriels et administratifs, entrepôts, écoles, centres sportifs, etc.

Nous saurons trouver une solution avantageuse pour vos problèmes spécifiques. Demandez conseils à nos spécialistes.

Quatre entreprises bien connues  
PVG quatre spécialistes  
dans la construction des fenêtres et façades PVG

Hartmann + Co. AG Biel  
Hans Kissling AG Bern

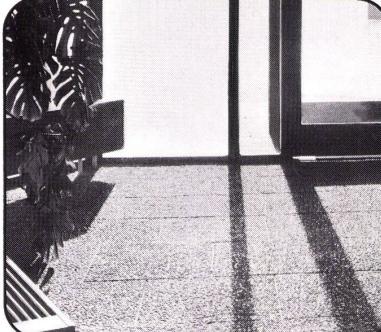
# Canon

## Der vertikale Erfolg.



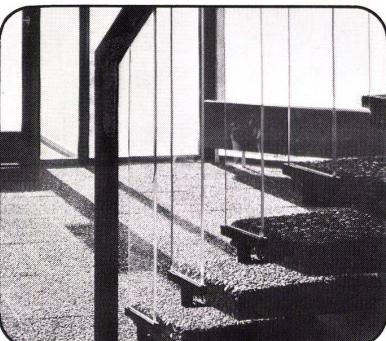
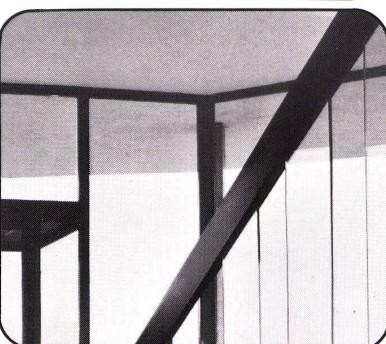
**Canon**  
**F-1**

Das eine ist das extreme Weitwinkelobjektiv **Canon FD 1:4,0/17 mm**. Der grosse Bildwinkel und die grosse Tiefenschärfe machen dieses verzeichnungsfreie Objektiv unentbehrlich für Aufnahmen auf beschränktem Raum. Das Weitwinkelobjektiv **TS 1:2,8/35 mm** besitzt eine Schwenk- und Schiebevorrichtung. Die Verstelleinrichtung gestattet eine allseitige Verschiebung und Neigung der optischen Achse. Damit können perspektivische Verzeichnungen korrigiert werden. Z.B. stürzende Linien bei hohen Gebäuden oder bei frontaler Abbildung eines Gegenstandes bei seitlich aufgestellter Kamera.



**Canon F-1** stellt ein vollkommenes System dar, dessen Ruf und Bedeutung als einäugige Spiegelreflexkamera aufgrund ihrer Leistung, Qualität und Präzision unangefochten ist.

Um die Einsatzmöglichkeiten der **F-1** noch zu vergrössern, hat **Canon** die hochwertigen Wechselobjektive der **FD**-Serie entwickelt. Aus dieser Serie sind zwei Objektive speziell für Architektur- und Industrieaufnahmen geeignet.



**Canon TS**  
Weitwinkel-Objektiv 1:2,8/35 mm



**Canon FD**  
Weitwinkel-Objektiv 1:4,0/17 mm

Generalvertretung für die Schweiz

**Lotard**

Postfach 23  
1222 Vésenaz-Genève



**BON**

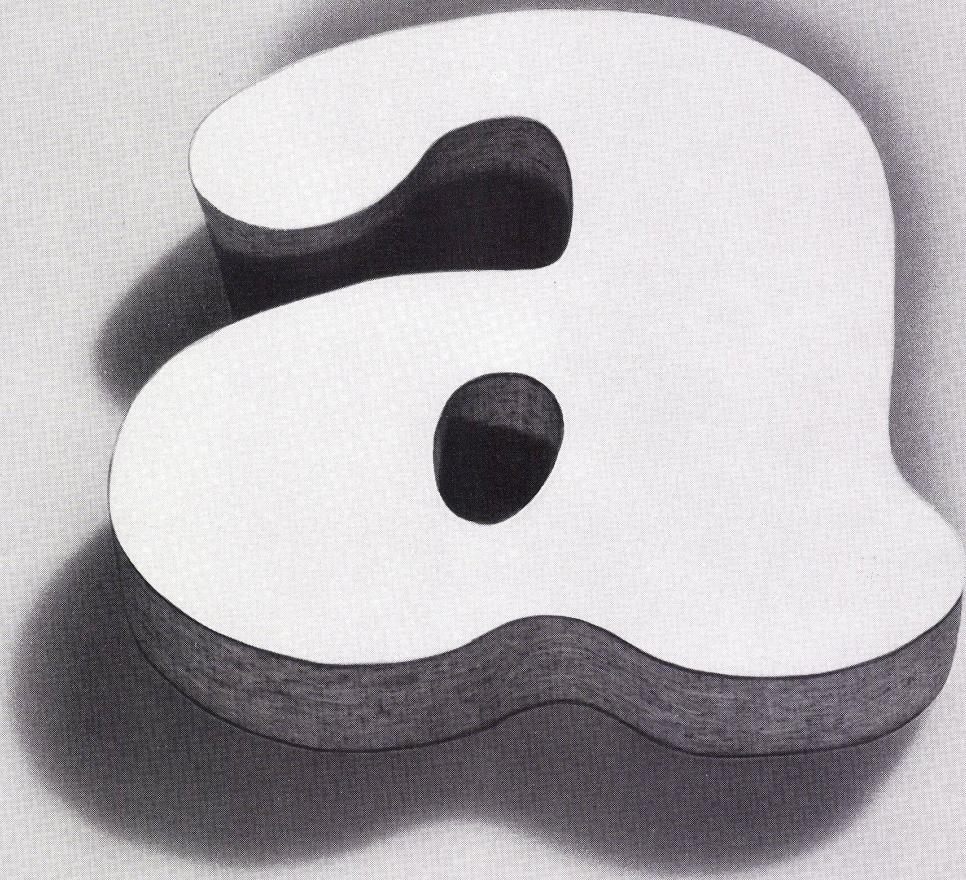
Bitte senden Sie mir reich illustrierte Unterlagen über das Canon F-1-System.

Name:

Strasse:

PLZ/Ort:

pe



wie  
**argoplax**

für die beidseitig argolite-belegte Spanplatte.  
Diese wiederum bedeutet **arbeitsersparnis**, **arbeitserleichterung**  
und **arbeitsentlastung**. Das **a** + **O** der zeitgemässen Kunststoff-  
plattenverarbeitung. Also im Auge behalten für  
die nächste Bestellung: **argo****plax**

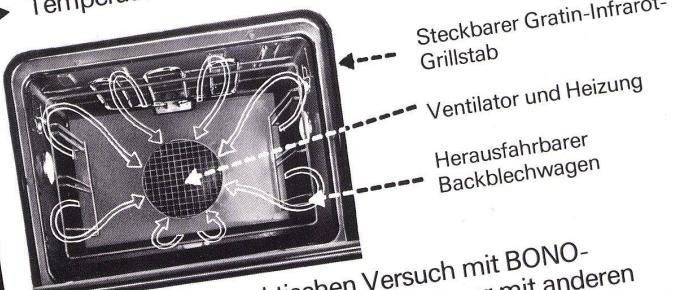
ARGOLITE AG KUNSTSTOFFPLATTENWERK WILLISAU  
TEL. 045 81 19 12

**bono**  
**Schlieren**

# kennt das Geheimnis des gut funktionierenden Heissluft-Backofens

Weltmeister im problemlosen Backen,  
Grillieren, Braten!  
Die Heissluft-Backofen-Technik der Zukunft!

- ▶ 3-fache Back- und Bratleistung (3 Wähen,  
24 Steaks, 4 Poulets etc.)
- ▶ kürzeste Garzeit (Wähle 22 Min.)
- ▶ Jedes Fleisch bleibt saftig
- ▶ Selbstreinigung selbstverständlich
- ▶ Convection = gesundes Kochen, kein  
Verbrennen von Öl etc.
- ▶ Temperatur stufenlos von 20–250°C.



Machen Sie den praktischen Versuch mit BONO-  
CONVECTAIR, es beweist Ihnen, dass er mit anderen  
Heissluft-Systemen nicht zu vergleichen ist!

**bono CONVECTAIR**



1. Einbauherd SUPER 3 Platten
2. Einbauherd SUPER 4 Platten
3. Freistehender Herd SUPER 4 Platten
4. Freistehender Herd ULTRA 4 Platten
5. Einbauherd ULTRA 4 Platten
6. Einbau-Backofen PERFECT



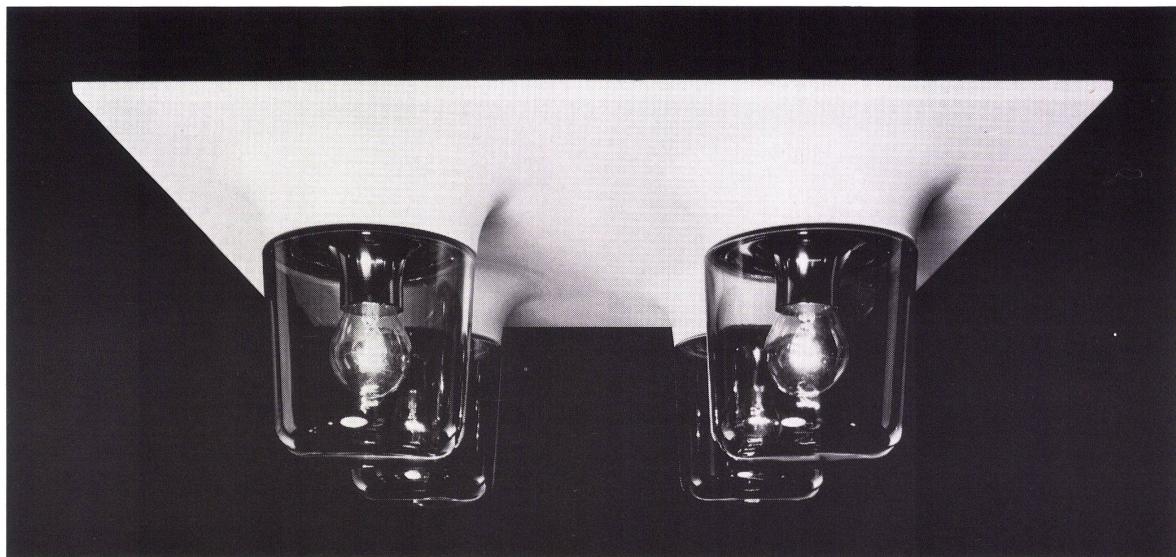
preisgünstig, ab Fr. 990.–



Verlangen Sie  
Dokumentation von  
BONO Apparate AG  
8952 SCHLIEREN ZH  
Tel. 01 98 79 33



cassettlight®  
die  
idealen  
Leuchten  
für  
Kassetten-  
decken



Kassettendecken sind ein fester Bestandteil der modernen Architektur. Diese Rasterelemente gehören zur neuzeitlichen Raumgestaltung. „cassettlight“-Leuchten sind das neue Lichtelement dazu. Mit „cassettlight“-Leuchten lösen Sie jedes Beleuchtungsproblem. „cassettlight“-Leuchten sind modern im Design, wertvoll im Material und fügen sich harmonisch in die Deckenkonstruktion ein. Eine Universalbefestigung macht die Montage von jeder Kassettendecken-Konstruktion unabhängig. Auch nachträglich können „cassettlight“-Leuchten einfach, bequem und schnell eingebaut werden. Überzeugen Sie sich.

1

Coupon

BAG	Name
Bronzewarenfabrik AG	
5300 TURGI	
Telefon 056-23 1112	
Bitte senden Sie mir unverbindlich Ihren Katalog über „cassettlight®“-Leuchten.	
Wohnort	
Straße	



# Metalunic®

## Ganzmetall - Rafflamellenstoren

Die  
Raff-Lamellenstore,  
die auch  
verdunkeln kann.



Eine Raff-Lamellenstore, welche nur gegen die Sonne schützt, ist keine optimale Vorrichtung.

Die Metalunic®-Ganzmetallstore besticht durch eine Reihe weiterer Vorteile:

- Die gänzliche Schliessung der Lamellen erlaubt die Vorführung von Filmen und Dias bei Tageslicht.
- In der unteren Endstellung verriegelt sich die geschlossene Store automatisch und bildet einen ausgezeichneten Wetterschutz.
- In jeder Lamellenstellung ist die Metalunic®-Ganzmetallstore sturm- und wetterfest. Der Antriebs- und Verstellmechanismus befindet sich in den seitlichen Führungsschienen vor der Witterung geschützt.

Die ganze Konstruktion der Metalunic®-Ganzmetallstore ist auf Vielseitigkeit und Dauerhaftigkeit ausgelegt. Deshalb wird diese Store seit 1969 mit steigendem Erfolg bei Schulhäusern, Spitälern, Verwaltungsbauten und Wohnhäusern eingesetzt.

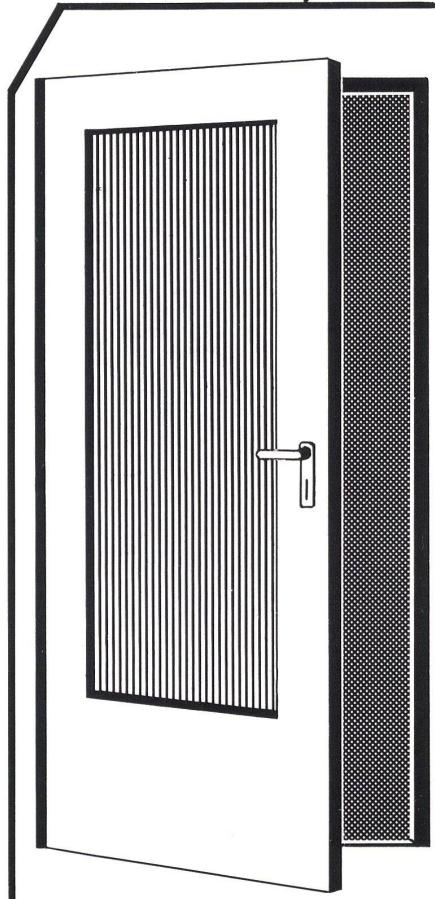
Ein repräsentatives Beispiel:  
Gewerbeschule Thun (Willi Althaus, dipl. Architekt, SIA Bern)



**GRIESSER**  
GRIESSER AG 8355 AADORF TEL. 052 / 47 25 21

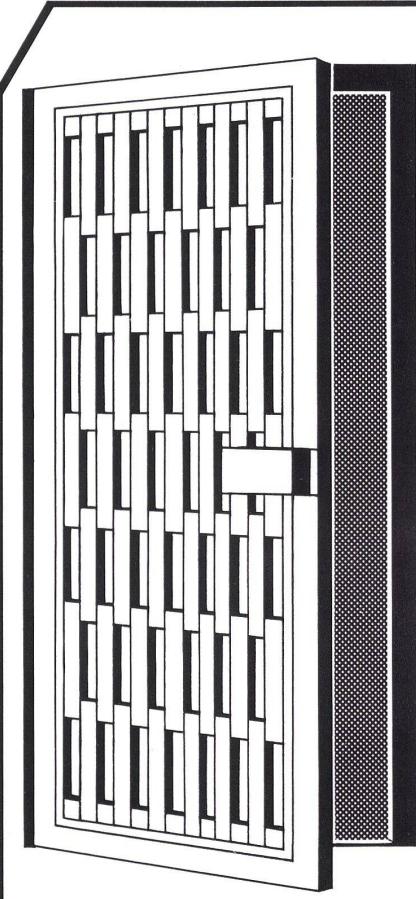
**Filialen und Vertretungen:** Basel Bern Chur Genf Kreuzlingen  
La Chaux-de-Fonds Lausanne Lugano Luzern Neuchâtel  
Niederlenz Sierre St. Gallen Thun Winterthur Zürich

# Türen



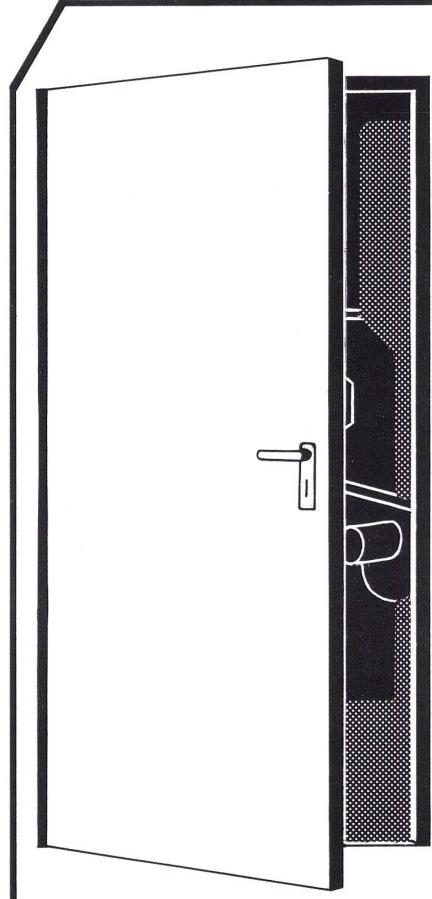
## Wohnungstürelemente

grundlackiert oder mit Holzimitation,  
einbaufertig.  
Stahltüren für Nebenräume.



## Hauseingangstüren

mit Holz-, Kupfer-, Stahl-, Alu- und  
Glasfüllungen, Oberlicht, Seitenteilen,  
elektrischem Öffner, Schliesser etc.



## Feuerschutztüren

grundiert,  
feuerhemmend oder feuerbeständig.

# Baubedarf

Baubedarf Zürich AG

8105 Regensdorf / Zürich

Baucenter Sargans AG

7320 Sargans / SG

### Regensdorf ZH

Lager Zürich 5	01 44 03 11
Filiale Gebenstorf AG	056 23 35 55
Filiale Chur GR	081 22 47 37
Depot Zernez GR	082 8 12 80

Sargans SG

01 840 27 27

085 2 38 31

# Jedem das Seine



Elektrozeichner, Hochbauzeichner, Maschinenzeichner, Vermessungszeichner und alle übrigen technischen Zeichner und Zeichnerinnen finden unter den 37 verschiedenen Kern-Präzisions-Reisszeugen eines, das zu ihrer Arbeit – und ihrer Brieftasche – genau passt. Eines, das in seinem Etui aus Leder, Metall oder Holz Zeicheninstrumente birgt, die ihnen jeden Tag aufs neue die Arbeit zum Vergnügen werden lassen.

This image is a circular collage composed of numerous Swiss job advertisements from the mid-20th century. The ads are arranged in a roughly circular pattern, with some overlapping. Each ad contains a small circular hole, likely from a binder, and a pushpin holding it in place. The subjects of the ads include:

- Hochbautechniker Innenausbauzeichner
- Maschinenzeichner Konstrukteur
- Schreinerei-Technik für die Sparten Ladenbau, Bauschreinerei, Gastgewerbe, Laborbau
- Architekt evtl.
- Kühlanlagenzeichner Heizungszeichner Maschinenzeichner(in)
- Hochbautechniker
- Zeichner Arbeitsvorbereiter
- Elektro-Monteur, -Zeichner
- Bauführer/ Projektsachbearbeiter
- Konstruktion
- Maschinenzeichner mit abgeschlossener Berufsschule mechanisch-werktechnischen Grundkenntnissen
- Zeichner-Konstrukteur mit Erfahrung auf dem Industriemarkt Einsatz in der Entwicklungstechnik bearbeitungsmaschinen.
- Konstrukteur mit HTL-Ausbildung für selbständige Entwicklungsaufträge im Rahmen
- Betriebswissenschaftliches Institut der ETH, Zürich
- technischen Zeichner
- Reinzeichner

The ads are written in German and provide details about the required qualifications, experience, and responsibilities for each position.



Treffen Sie Ihre Wahl im  
Fachgeschäft.

Kern & Co. AG, 5001 Aarau  
Werke für Präzisionsmechanik  
und Optik

## Coupon

Name \_\_\_\_\_

Beruf

## Adresse



## **Aus alt wird neu: Dank RENOWIT ein freundliches Wohnbad**

Jung und alt haben entdeckt, dass das Badezimmer nicht weniger Reiz hat als irgendein anderes Zimmer. Es ist ganz und gar liebenswert geworden. Der Trend zur wohnlichen Gestaltung des neuen Badezimmers hat den Trend zur Renovation des alten Badezimmers ausgelöst und damit die Nachfrage nach einem warmen, grossflächigen Material in schönen, mit Spannteppichen gut kombinierbaren Farben: nach RENOWIT. RENOWIT ist eine kunstharzveredelte Holzfaserplatte mit den wärme- und kältereigliegenden Vorteilen von PAVATEX und den feuchtigkeitsabstossenden Eigenschaften der Kunstharz-

oberfläche. RENOWIT ist in 15 attraktiven Farben erhältlich und kann durch den Sperrholz- und Baumaterialhandel bezogen werden. RENOWIT ist zeitsparend in der Verarbeitung und sehr günstig im Preis. Wir senden Ihnen gern Prospektunterlagen und Farbmuster.

### **Coupon**

Wir möchten RENOWIT als Problemlöser genau unter die Lupe nehmen und wünschen deshalb Ihre Unterlagen.

Name/Firma \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_



**RENOWIT für rationellen Innenausbau**

**renowit**

<sup>®</sup>  
Pavatex AG  
Rigistrasse 8  
6330 Cham  
Tel. 042/36 55 68